

TREASURES OF  
THE VATICAN MUSEUMS

# Madonna

TESOUROS DOS MUSEUS  
DO VATICANO

# Madonna

TESOUROS DOS MUSEUS  
DO VATICANO

Museu Nacional de Arte Antiga  
19 maio a 10 setembro – 2017



Biblioteca da FBAUP



30347



MNAA  
MUSEU NACIONAL DE ARTE ANTIGA

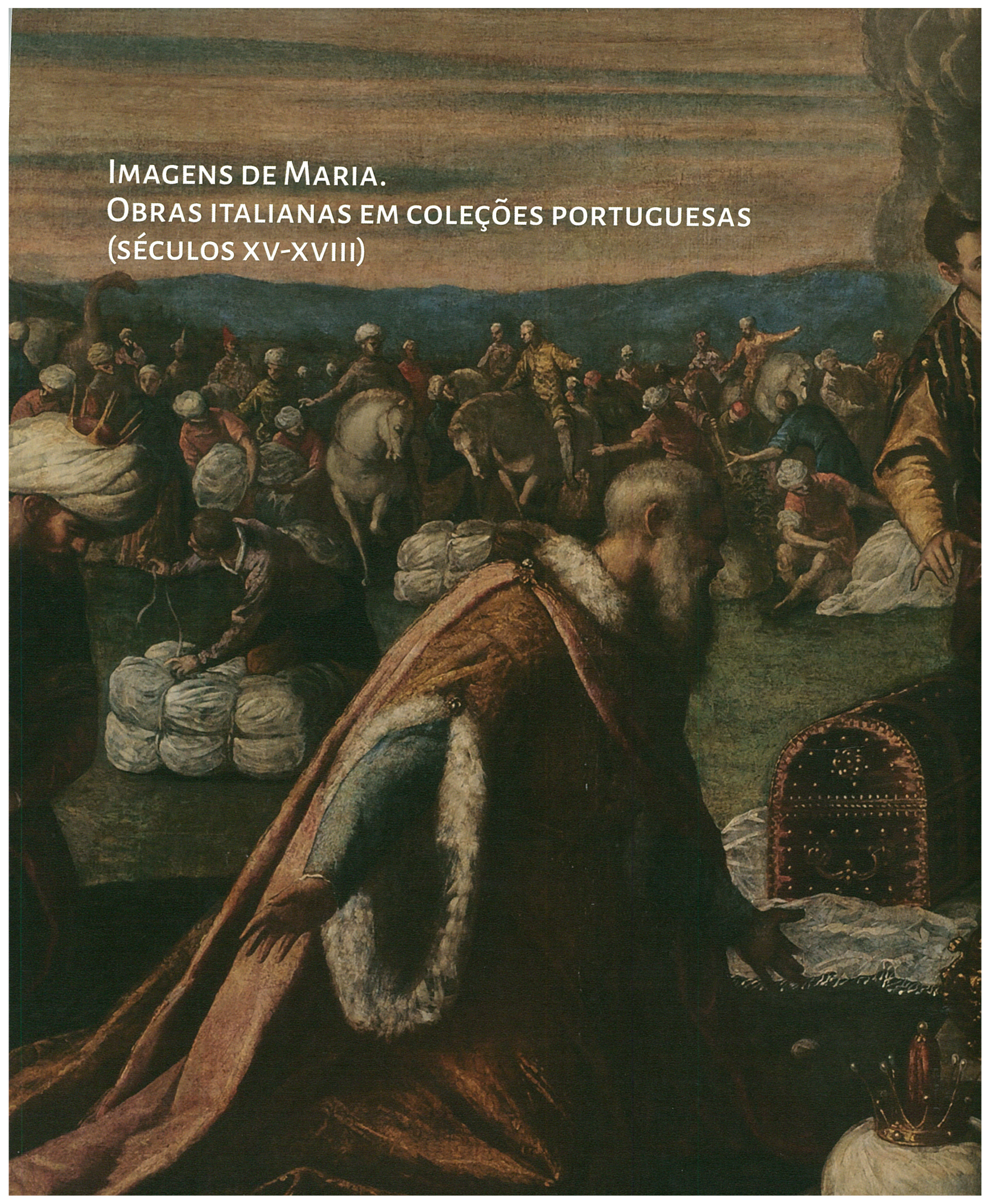


MUSEI VATICANI

IMPRESSA  
NACIONAL

PARA PROMOVER O ESPLendor DA CIDADE DE ROMA E AFIRMAR A VERDADE DA RELIGIÃO CRISTÃ História e identidade dos Museus do Vaticano <i>Alessandra Rodolfo</i>	19
A SALA VIII DA PINACOTECA VATICANA Uma homenagem a Rafael, divino pintor <i>Alessandra Rodolfo</i>	39
ELEGIA DE UMA ENCOMENDA PORTUGUESA A MIGUEL ÂNGELO <i>José Alberto Seabra Carvalho</i>	49
CATÁLOGO DA ANTIGUIDADE AO SÉCULO XX. IMAGENS DE MARIA NAS COLEÇÕES ITALIANAS	54
IMAGENS DE MARIA. OBRAS ITALIANAS EM COLEÇÕES PORTUGUESAS (séculos XV-XVIII)	154
BIBLIOGRAFIA	199
MADONNA. TREASURES OF THE VATICAN MUSEUMS (English texts)	217

IMAGENS DE MARIA.  
OBRAS ITALIANAS EM COLEÇÕES PORTUGUESAS  
(SÉCULOS XV-XVIII)



**LEONARDO DA VINCI**

(Anchiano, perto de Vinci, 1452-Cloux, perto de Tours, 1519)

**Rapariga lavando os pés a uma criança;****Estudo separado das nádegas da criança**

Inscrições: no verso, e visíveis do reto, duas colunas de palavras escritas a tinta castanha na caligrafia espelhada típica do artista (v. Pedretti, 1997, p. 11, para uma transcrição aproximada destas palavras). Inscrito no canto inferior esquerdo da antiga montagem de Genevósio, em caligrafia antiga (aparentemente de Genevósio), a tinta castanha: *Rafaelino da Regio*.

Pena e tinta castanha, aguada castanha, sobre pedra negra

18,5 × 11,4 cm

Faculdade de Belas-Artes, Universidade do Porto, inv. n.º 99.1.1174 (76/2) (Gernsheim Corpus 122762, em «Leonardo da Vinci»)

O tema central deste desenho, rapariga lavando os pés de uma criança, como refere Carmen Bambach (Bambach, 2003, p. 85), não é muito comum na Renascença, mas é um tema que podemos encontrar no baixo-relevo *O Nascimento de São João Batista* que Antonio Pollaiuolo executou para o altar do batistério de Florença (Museo dell'Opera del Duomo, 2569B), entre 1478 e 1480, sendo esta data coincidente com a datação proposta para a realização deste desenho por Leonardo (ver infra). O tratamento deste desenho à pena com aguada castanha e com o característico traçado descendente da esquerda para a direita, nas zonas mais escuras, é similar a outros desenhos de Leonardo sobre o tema da *Madonna* produzidos neste mesmo período, período este em que Leonardo estaria a trabalhar na *Adoração dos Magos* (cujo rosto da Virgem mantém afinidades com o da rapariga deste desenho) e em vários desenhos relacionados com a Natividade e a Adoração do Menino. Por outro lado, a representação da nádega infantil aproxima-se de um desenho da Royal Collection em Windsor (*Estudo de uma criança nua nos braços de uma mulher*, RCIN 912561), que, tal como o desenho do Porto, também tem no verso colunas de palavras em ordem alfabética, na característica caligrafia espelhada de Leonardo (v. Pedretti, 1997, p. 11).

A atribuição deste desenho a Leonardo deve-se a Philip Pouncey, que o viu pri-

meiramente através de uma fotografia em 1965 e o analisou pessoalmente em 1977. No pequeno artigo publicado no ano seguinte (Pouncey, 1978), e sustentado nas proximidades estilísticas deste desenho com uma série de outros com o tema da Virgem e o Menino com gato do British Museum (particularmente o inv. n.º 1856,0621.1), Pouncey propõe a data de c. 1480 para a sua realização, altura em que Leonardo ainda se encontrava em Florença, antes de partir para Milão. Pouncey termina o seu artigo sublinhando esta particularidade do desenho do Porto: «[...] apesar da sua obsessão pelo natural, é raro que Leonardo nos proporcione uma cena doméstica tão encantadora como este delicioso estudo de uma mulher a lavar o seu filho». MÁRIO BISMARCK

PROVENIÊNCIA: comendador Vittorio Genevósio [Gdozzi ou Celosi] (com montagem sua, cortada à medida da cercadura verde-clara, e carimbo a negro com a marca do colecionador [Lugt 545] no canto inferior direito do desenho); marqués Giovanni Antonio Turinetti di Priero; colecionador português não identificado; Academia de Marinha e Comércio, Porto; Academia Portuense de Belas-Artes, Porto (carimbo violáceo com a marca de coleção da Academia [não consta em Lugt] impressa na margem inferior da folha, à direita do centro); Escola Superior de Belas-Artes, Porto; Faculdade de Belas-Artes, Universidade do Porto

BIBLIOGRAFIA: Vasconcelos, 1963 (Rafaelino da Regio); Pouncey, 1978, p. 405; Pedretti, 1979, p. 15; Pedretti e Dalli Regoli, 1985, pp. 18-19, fig. 17, 37; Viana e Vasconcelos, 1987, n.º 26; Pouncey, 1994, pp. 233-235, fig. 3; Lewis, 1994, pp. 130-131 e 143, n.º 21; Pedretti, 1997, pp. 3-11; Almeida-Matos, 1998; Moreira, 1998, pp. 27, 29-30; Pedretti, 1998a; Pedretti, 1998b, pp. 22-25; Turner, 2000a, n.º 2; Turner, 2002, n.º 2; Bambach, 2003, n.º 21; Viatte e Forcione, 2003, n.º 19; 5 Séculos, 2012, n.º 1.



Raffaellino da Reggio

## CATÁLOGO

### COORDENAÇÃO CIENTÍFICA

Alessandra Rodolfo  
José Alberto Seabra Carvalho

### COORDENAÇÃO EDITORIAL

Andrea Cardoso

### ASSISTENTES EDITORIAIS

Ana Sousa  
Patrícia Milhanas Machado

### TEXTOS

Adele Breda  
Alessandra Rodolfo  
Alessandro Vella  
Alexandra Gomes Markl  
Ana Kol  
Anna Maria De Strobel  
Annavaleria Caffo  
Camilla S. Fiore  
Cecilia Ruggeri  
Cettina Mangano  
Eva Ponzi  
Geraldine Leardi  
Joaquim Oliveira Caetano  
José Alberto Seabra Carvalho  
Manuela Gobbi  
Mário Bismarck  
Marta Pavón Ramírez  
Micol Forti  
Nicoletta Bernacchio  
Teresa Leonor M. Vale  
Umberto Utro  
Vitor Serrão

### TRADUÇÃO

*Italiano para inglês:*  
Kennistranslations (Emma Mandley,  
Jane Ledlie, Beverly Oates)

*Italiano para português:*  
António Ferreira da Rocha;  
Maria João Vilhena de Carvalho;  
Paula Brito Medori;  
Teresa Leonor M. Vale

*Inglês para português:*  
Kennistranslations  
(José António Oliveira)

*Português para inglês:*  
John Elliott

### DESIGN GRÁFICO

Overshoot Design

### REVISÃO

Imprensa Nacional-Casa da Moeda

### CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS

CAPA E CONTRACAPA  
Photo Vatican Museums (cat. 7)

### OBRAS EXPOSTAS (CATS.)

By permission of Biblioteca Apostolica  
Vaticana (cats. 21-23, 40)  
DGPC/ADF: José Pessoa (cats. 50-51, 67, 71,  
72); Cláudio Marques (cat. 52); Henrique  
Ruas (cats. 57-59); Arnaldo Soares (cats. 60,  
66, 70); Luísa Oliveira (cats. 63, 69)

Gallerie Nazionali d'Arte Antica, Galleria  
Corsini (cats. 35-36)

J. Real Andrade/MBCB, Arquivo Fotográfico  
(cat. 56)

João Lima/Faculdade de Belas-Artes da  
Universidade do Porto (cats. 61-62, 65,  
68, 73)

Ministero dei Beni e delle Attività Culturali  
e del Turismo — Galleria Borghese (cats.  
32, 38)

MNAA/Paulo Alexandrino (cats. 53-55, 64)  
Photo Vatican Museums (cats. 1-20, 24-31,  
33-34, 37, 39, 41-49)

### ILUSTRAÇÕES (FIGS.)

pp. 20-33: Photo Vatican Museums  
(figs. 1-16)

pp. 33-45: Photo Vatican Museums  
(figs. 1-9)

p. 51: © Patrimonio Nacional (fig. 1)

p. 162: bpk | Staatliche Kunstsammlungen  
Dresden | Jürgen Karpinski

p. 168: © 2017 Museum of Fine Arts, Boston

### IMPRESSÃO E ACABAMENTO

Imprensa Nacional-Casa da Moeda

© Edição: MNAA e INCM, 2017  
© Textos: os seus autores, 2017

### 1.ª EDIÇÃO DE MAIO DE 2017

### ISBN

978-972-27-2555-2

### DEPÓSITO LEGAL

424783/17

### N.º DE EDIÇÃO

1021764

